



# رسالة الرعية روح حياة

عدد 942 - أسبوع 3 الى 9 كانون الثاني 2010

## أحد وجود الرب في الهيكل



Bulletin de la Paroisse  
Esprit et Vie



N° 942 - Semaine du 3 au 9 Janvier 2010

Coin du Patrimoine

Dimanche de la Présence du Seigneur au Temple

Lettre encyclique « Caritas in veritate » (L'amour dans la vérité)

Du Pape Benoît XVI 7 juillet (2009) (20)

38. Mon prédécesseur Jean-Paul II avait relevé la nécessité d'un système impliquant trois sujets : la *marché*, l'*État* et la *société civile*. Il avait identifié la société civile comme le cadre le plus approprié pour une *économie de la gratuité* et de la fraternité, mais il ne voulait pas l'exclure des deux autres domaines. Aujourd'hui, nous pouvons dire que la vie économique doit être comprise comme une réalité à plusieurs dimensions : en chacune d'elles, à divers degrés et selon des modalités spécifiques, l'aspect de la réciprocité fraternelle doit être présent. À l'époque de la mondialisation, l'activité économique ne peut faire abstraction de la gratuité, qui répand et alimente la solidarité et la responsabilité pour la justice et pour le bien commun auprès de ses différents sujets et acteurs. Il s'agit, en réalité, d'une forme concrète et profonde de démocratie économique. La solidarité signifie avant tout se sentir tous responsables de tous, elle ne peut donc être déléguée seulement à l'État. Si hier on pouvait penser qu'il fallait d'abord rechercher la justice et que la gratuité devait intervenir ensuite comme un complément, aujourd'hui, il faut dire que sans la gratuité on ne parvient même pas à réaliser la justice. Il faut, par conséquent, un marché sur lequel des entreprises qui poursuivent des buts institutionnels différents puissent agir librement, dans des conditions équitables. À côté de l'entreprise privée tournée vers le profit, et des divers types d'entreprises publiques, il est opportun que les organisations productrices qui poursuivent des buts mutualistes et sociaux puissent s'implanter et se développer. C'est de leur confrontation réciproque sur le marché que l'on peut espérer une sorte d'hybridation des comportements d'entreprise et donc une attention vigilante à la *civilisation de l'économie*. La charité dans la vérité, dans ce cas, signifie qu'il faut donner forme et organisation aux activités économiques qui, sans nier le profit, entendent aller au-delà de la logique de l'échange des équivalents et du profit comme but en soi.

39. Paul VI demandait que soit défini un *modèle d'économie de marché capable d'intégrer, au moins tendanciellement, tous les peuples et non seulement ceux qui étaient en mesure d'y prendre part*. Il demandait que le marché international soit le reflet d'un monde où « tous auront à donner et à recevoir, sans que le progrès des uns soit un obstacle au développement des autres ». De cette manière, il étendait au niveau universel le principe que pour subsister l'ordre civil avait besoin aussi de l'intervention redistributive de l'État. Aujourd'hui cette vision est non seulement remise en question par les processus d'ouverture des marchés et des sociétés, mais elle apparaît aussi incomplète pour satisfaire les exigences d'une économie pleinement humaine. Ce que la doctrine sociale de l'Église a toujours soutenu, en partant de sa vision de l'homme et de la société, est aujourd'hui requis aussi par les dynamiques caractéristiques de la mondialisation.

Quand la logique du marché et celle de l'État s'accordent entre elles pour perpétuer le monopole de leurs domaines respectifs d'influence, la solidarité dans les relations entre les citoyens s'amointrit à la longue, de même que la participation et l'adhésion, l'agir gratuit, qui sont d'une nature différente du *donner pour avoir*, spécifique à la logique de l'échange, et du *donner par devoir*, qui est propre à l'action publique, réglée par les lois de l'État. Vaincre le sous-développement demande d'agir non seulement en vue de l'amélioration des transactions fondées sur l'échange et des prestations sociales, mais surtout sur l'*ouverture progressive, dans un contexte mondial, à des formes d'activité économique caractérisées par une part de gratuité et de communion*. Le binôme exclusif marché-État corrode la socialité, alors que les formes économiques solidaires, qui trouvent leur terrain le meilleur dans la société civile sans se limiter à elle, créent de la socialité. Le marché de la gratuité n'existe pas et on ne peut imposer par la loi des comportements gratuits. Pourtant, aussi bien le marché que la politique ont besoin de personnes ouvertes au don réciproque. (Par les soins de Monseigneur Saïd Elias SAÏD, chorévêque)

## وجود الرب في الهيكل

"لماذا بحثنما عنّي؟ أمّا تعرفان انه يجب ان أكون في بيت ابي". (لوقا 2/49)  
تُصوّر الأيقونة الأخيرة لزمان الميلاد والمُكرّمة في الأحد الثاني بعد مولد يسوع، وجود ربنا في الهيكل بين علماء الشريعة.  
يظهر المسيح في هذه الأيقونة صبياً ولكنه ممتلئ حكمة أبدية. فهو جالس على منصة مزخرفة يُشرف على معلمي الشريعة الجالسين عند قدميه جلسة التلاميذ وهم مندشون بأقواله وتعاليمه. يحمل كلٌ منهم درجاً يرمز الى شريعة العهد القديم والى الأنبياء فيما المسيح نفسه كلمة الله الحيّ، يرمز بشخصه الى إتمام الشريعة والنبوءات.

## LECTURE de St. AUGUSTIN

Ressemblons à Jésus-Christ

C'est pourquoi, mes très chers frères, puisque les trésors de la bonté de Dieu sont répandus avec une tendresse si manifeste sur nous; puisqu'en vue de notre vocation éternelle, non seulement la leçon des exemples précédents nous prête secours, mais la vérité elle-même nous apparut, rendue visible par son corps, c'est avec une joie enthousiaste et spirituelle que nous devons célébrer le jour de la naissance du Seigneur. Chacun s'acquittera de cette dette selon la convenance de l'amour s'il se souvient de quel corps il est le membre et à quelle tête il est soudé, de peur qu'il ne tienne à l'édifice sacré par un lien trop lâche. Considérez, mes frères très chers, et, avec la lumière du Saint-Esprit, notez soigneusement qui nous a reçus en lui et qui nous avons reçu en nous. Car de même que le Christ Jésus est devenu notre chair en naissant, ainsi, il nous a fait devenir son corps en renaissant. C'est pourquoi nous sommes les membres du Christ et le Temple de l'Esprit-Saint. C'est pourquoi l'apôtre dit: «Glorifiez Dieu et portez-le dans votre corps» (1Co. 6/20). Lui, qui en introduisant en nous la forme de sa bonté et de son humilité, nous a ainsi imprégnés de sa force de rédempteur, selon sa promesse: «Venez à moi vous tous qui peinez et qui êtes chargés et je vous soulagerai. Prenez sur vous mon joug, apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur et vous trouverez le repos pour vos âmes» (Mt. 11/28-29). Recevons donc le joug doux et léger de la vérité et ressemblons à l'humilité de celui à qui nous voulons être conformes en sa gloire. Par son aide et sous sa conduite, nous réaliserons les promesses de celui qui, selon sa grande miséricorde, a le pouvoir de détruire nos péchés et d'achever en nous ses bienfaits: Jésus-Christ notre Seigneur qui vit et règne dans les siècles des siècles. Amen.

رعية سيدة لبنان — باريس

## القرارات

... وممّا يزيد الأمر وضوحاً أن يُقام كاهنٌ غيرُه على مثال ملكيصادق لم يَصِر كاهناً بحسب شريعة وصيّهِ بشريّة، بل بحسب قُوّة حياة ليّين لها زوال، لأنّ الشّهادة التي أدبت له هي: " أنت كاهنٌ للأبد على رتبة ملكيصادق ". وهكذا نسخت الوصيّة السابقة لضعفها وقلة فائدتها، فالشريعة لم تبلغ شيئاً إلى الكمال، وأدخل رجاء أفضل نتقرب به إلى الله. " عب 7 / 11 - 19

.. فوجداه بعد ثلاثة أيّام في الهيكل، جالساً بين العلماء، يستمع إليهم ويسألهم. وكان جميع سامعيه معجبين أشدّ الإعجاب بذكائه وجواباته. فلما أبصره دهشاً، فقالت له أمّه: " يا بنيّ، لم صنعت بنا ذلك؟ فأننا وأبوك نتحدث عنك متلهّفين ". فقال لهما: " ولم بحثنما عنّي؟ ألم تعلمنا أنّه يجب عليّ أن أكون عند أبي؟ " فلم يفهما ما قال لهما... " لو 2 / 41 - 52

L'Eglise Maronite Notre-Dame du Liban

est une Eglise Orientale Catholique de Tradition Syriacque Antiochienne

## Calendrier Liturgique

**Dimanche 3 Janvier :**

Dimanche de la Présence du Seigneur au Temple  
Messes à 11h00 et à 18h00

**Mardi 5 Janvier :**

Saint Paoula , 1<sup>er</sup> des ermites

**Mercredi 6 Janvier :** l'Épiphanie  
Messe à 19h00

**Dimanche 10 Janvier :** Solennité de l'Épiphanie  
Baptême de Notre Seigneur  
11h00 : Messe et Bénédiction de l'eau  
et 18h00 : Messe



## La Fête de Saint Maroun à Notre Dame du Liban à Paris

### ● MESSE SOLENNELLE

**Dimanche 7 février 2010 à 11h**

### ● "TOUT PAR AMOUR" Comédie musicale

A l'occasion du 1600<sup>ème</sup> anniversaire de la mort  
de Saint Maroun

à l'invitation de  
**M. Bertrand DELANOË**, Maire de Paris

et en présence de  
Mgr Samir MAZLOUM  
Visiteur Apostolique des Maronites en Europe  
et

S.E. Monsieur Boutros ASSAKER,  
Ambassadeur du Liban en France

les **Jeunes de la Paroisse Notre Dame  
du Liban à Paris**  
présentent cette comédie

**le Jeudi 11 février 2010 à 19h30**  
dans les salons de l'Hôtel de Ville de Paris

## Prière Paroissiale Quotidienne

**En semaine sauf le jeudi :**

18h 30 : Récitation du Chapelet  
19h 00 : Messe

**Jeudi : Adoration du St Sacrement**

18h-18h30 : En silence  
18h30-19h : Récitation du chapelet.  
19h00 : Messe

**Les Dimanches :**

11h00 : Messe  
17h30 : Récitation du Chapelet  
18h00 : Messe

## Lectures

Semaine du 4 au 10 Janvier

**Lundi 4 Janvier :** Col 1/ 9b -20 Lc 3/1-14

**Mardi 5 Janvier :** Ph 3/7-12 Mt 11/ 25-30

**Mercredi 6 Janvier :** Tite 2/ 11-3/7 Lc 3-15-22

**Jeudi 7 Janvier :** Col 2/1-7 Mt 3/13-17

**Vendredi 8 Janvier :** Gal 5/ 2-15 Jn 5/ 31-38

**Samedi 9 Janvier :** Gal 5/16-26 Jn 5/39-47

**Dimanche 10 Janvier :** 2Cor 10/1-11 Jn 1/29-34  
Tite 2/ 11-3/7 Lc 3-15-22

## Calendrier des Pèlerinages

organisés par la Paroisse  
Notre Dame du Liban à Paris en 2010

**ARS – VEZELAY – LYON**  
(La Fourvière)

**Samedi – Dimanche: 20 >>> 21 Mars**

**LOURDES**

**Vendredi - Dimanche : 30 Avril >>> 02 Mai**

**ITALIE: SAINT ANTOINE DE PADOUE**

**VENISE – FLORENCE – TOUR PISE**

**Jeudi – Dimanche : 13 >>> 16 Mai**

**PORTUGAL : FATIMA et LISBONNE**

**Samedi – Lundi : 30 Octobre >>> 1<sup>er</sup> Novembre**

## Vie de la Communauté

### Messes de Requiem

**Dimanche 3 Janvier à 11h**  
Youssef ABDO

**Samedi 9 Janvier à 19h**  
Nazha Tannous FRANGIEH  
épouse MAKHLOUF

**Dimanche 10 Janvier à 18h**  
Saydé RAAD née SAWMA

### Baptêmes

**Samedi 9 Janvier 2010**  
Alexis WATCHI

**Dimanche 10 Janvier 2010**  
Alix ALBUS  
Sillas GANDON  
Flavio MATTA

## Activités Paroissiales

### Veillée de Prière

**Vendredi 8 Janvier à 20h30**

### Foyers en Prière

« Prier – Méditer - partager »  
**Dimanche 10 Janvier à 14h15**

### Cours de dialecte libanais (pour adultes)

**Mercredi 6 Janvier: 2<sup>ème</sup> niveau**  
**Jeudi 7 Janvier : 1<sup>er</sup> niveau**  
**de 20h20 à 21h35**

### Activités des enfants

(dans les locaux de la paroisse)

**Samedi 9 Janvier 2010**  
**Catéchèse : 15h – 16h15**  
**Cours d'Arabe : 16h30 - 18h**  
**Chorale des enfants : 18h – 18h30**  
**Scoutisme : 14h – 16h30**

### Messe des Jeunes

**Dimanche 17 Janvier à 18h**



## « Le temps de Noël dans la tradition le l'Église maronite »

sur France 2

**le dimanche 3 janvier 2010  
à 9h30**

La première émission "Chrétiens Orientaux : Foi, Espérance et Traditions", de l'année 2010 est consacrée à l'Église maronite : depuis l'église ND du Liban à Paris, Mgr Saïd, R.P. Georges Hobeika et Mgr Chauvet, posent leurs regards croisés sur la liturgie du temps de Noël dans l'Église maronite.

Dialogue entre Orient et Occident sur le message de Noël pour le monde d'aujourd'hui. Les chorales des jeunes et adultes de la paroisse interprètent les plus beaux chants de Noël maronites en arabe et en syriaque.

L'émission est rediffusée dans la nuit du 20 au 21 janvier sur France 2.

Elle est disponible dans la semaine qui suit la diffusion sur le site internet de France 2. Adresse :

[http://programmes.france2.fr/les-chemins-de-la-foi/index.php?page=article&numsite=42&id\\_article=45&id\\_rubrique=43](http://programmes.france2.fr/les-chemins-de-la-foi/index.php?page=article&numsite=42&id_article=45&id_rubrique=43)

[www.notredameduliban.org](http://www.notredameduliban.org) : site de la paroisse

<http://www.notredameduliban.org/live> :

Programme continu entre les transmissions en direct des messes

Eglise Notre Dame du Liban : 17, rue d'Ulm – 75005 Paris

Tél. : 01 43 29 47 60 Fax : 01 43 25 70 88